



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

**ODKURZACZ TURBOVAC
ML2500-ASH-INDUSTRIAL 20L**

Dziękujemy za zakup urządzenia naszej marki.




WAŻNE! Przeczytaj uważnie i zachowaj na przyszłość jako odniesienie.

Niestosowanie się do zaleceń i wymogów zawartych w instrukcji może skutkować poważnymi obrażeniami ciała, porażeniem elektrycznym lub uszkodzeniem mienia. Upewnij się że wszystkie części odkurzacza są sprawne, nie posiadają uszkodzeń, oraz są idealnie zamontowane.

OSTRZEŻENIE!

- Nie pozostawiaj odkurzacza bez nadzoru.
- Napięcie w gnieździe zasilania musi być identyczne jak opisane na urządzeniu.
- Nie przeciągaj odkurzacza za pomocą przewodu zasilającego. Zasilanie należy odłączyć od gniazda trzymając za wtyczkę nie za przewód. Chroń przewód przed przetarciami, ostrymi krawędziami, ciepłem. Uszkodzony przewód może spowodować porażenie prądem.
- Upewnij się że przewód nie uległ uszkodzeniu po najechaniu, zgnieceniu, rozciągnięciu.
- Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy urządzenia, należy odłączyć je od gniazda zasilającego.
- Końcówki i filtry odkurzacza utrzymuj w czystości, aby pracował wydajnie i bezpiecznie.
- Nie używać do zasysania wody.
- Nie pozostawiać na deszczu.
- Nie zanurzać w wodzie do czyszczenia.
- Nie używaj odkurzacza do zasysania łatwopalnych lub wybuchowych cieczy, wybuchowych substancji, gorącego lub płonącego popiołu i innych materiałów powodujących obrażenia ciała, jak również zapalek, papierosów, materiałów korozyjnych.
- Upewnij się że temperatura popiołu nie jest większa niż 50°C
- Używaj jedynie akcesoriów rekomendowanych przez producenta.
- Przechowuj odkurzacz w suchym pomieszczeniu.
- Jeżeli przewód zasilający uległ uszkodzeniu musi zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanego serwisanta.

- Urządzenie to nie jest przystosowane do użytku przez osoby z ograniczoną zdolnością motoryczną i psychiczną, chyba że jest ona pod nadzorem osoby za nią odpowiedzialnej.
- Należy dołożyć wszelkich starań aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używaj urządzenia jeżeli nie posiada ono zamontowanego filtra. Nie używaj innych filtrów niż tych załączonych do urządzenia.

	<p>Ostrzeżenie: Urządzenie wymaga uwagi operatora, aby uniknąć niepożądanych skutków</p>
	<p>Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.</p>
	<p>Ostrzeżenie: Materiały łatwopalne (ryzyko pożaru).</p>

Spis części





13



14



15

Nazwy części:

1. Szczotka podłogowa
2. Włącznik/Wyłącznik
3. Górna pokrywa
4. Otwór ssący
5. Plastikowa rura
6. Metalowy wąż
7. Dmuchawa
8. Metalowa nasadka
9. Metalowy zatrask
10. Zbiornik ze stali nierdzewnej
11. Podstawa
12. Aluminiowa tuba
13. Filtr materiałowy
14. Filtr HEPA
- 15.** Aluminiowa końcówka szczelinowa

Instrukcja użytkowania:

1. Zamontuj filtr HEPA (14) na dole podstawy silnika, a następnie nałóż filtr materiałowy (13) na zbiornik (10). Filtr powinien być wyczyszczony po każdym ciężkim użyciu.
2. Podłącz wąż (6) do otworu ssącego w odkurzaczu (4).
3. Podłącz wtyczkę do gniazdka zasilania.
4. Włącz odkurzacze ustawiając przycisk (2) na pozycji „ I ”.
5. Uprzątnij palenisko z popiołu.
6. Wyłącz odkurzacze ustawiając przycisk (2) na pozycji „ O ”.

Aluminiową końcówkę przesuwaj nad popiołem powoli i równomiernie.

Konserwacja urządzenia:

1. Wyłącz odkurzacze.
2. Odłącz wtyczkę od gniazda zasilania.
3. Rozłącz wąż, końcówkę aluminiową i zbiornik.
4. Wyczyść wszystkie elementy, do plastikowych elementów można użyć mokrej ściereki.
5. Opróżnij zbiornik, jeżeli zachodzi taka potrzeba można go umyć.
6. Odkurz filtr z nalotu, jeżeli zachodzi potrzeba można go wyprać.

7. Nie używaj środków czystości, rozpuszczalników lub ostrych szczotek.

Naprawa:

Używaj jedynie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych zalecanych przez producenta. Jeżeli urządzenie ulegnie uszkodzeniu, napraw może dokonać jedynie autoryzowany serwis, lub elektryk.

Warunki Gwarancji:

Producent nakłada na urządzenie 2 letnią gwarancję, licząc od daty zakupu urządzenia przez klienta. Gwarancja pokrywa jedynie uszkodzenia które nie są mechaniczne, wynikające z wadliwego działania urządzenia.

Napraw może dokonywać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Odsyłając towar do naprawy należy załączyć dowód zakupu.

Gwarancja nie obejmuje:

- Normalnego zużycia urządzenia
- Uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania.
- Uszkodzeń powstałych w wyniku czynników zewnętrznych.
- Uszkodzeń wynikłych z niezastosowania się do instrukcji.
- Częściowego lub całkowitego rozmontowania urządzenia przez inne osoby niż autoryzowany serwis.

DANE TECHNICZNE

Kod produktu	107504
Moc	1200W/2000W
Zbiornik	20L
Napięcie znamionowe	220-240V~
Częstotliwość znamionowa	50/60Hz
Zastosowanie	Kominkowo -przemysłowy
Filtry	Filtr HEPA + 2 x filtr materiałowy
Uchwyt do przenoszenia	tak
Wąż ssący z osłoną z tworzywa	tak
Stalowa rura ssąca	tak
Stalowa wąska ssawka ssąca	tak
Zatrzaski zbiornika	tak
Waga	4,5kg

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter poglądowy.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji Urządzenie Maltec ODKURZACZ TURBOVAC ML2500-INDUSTRIAL 20L spełnia wszystkie wymagania:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863 / REACH Reg. (EC) 1907/2006

Spełnia następujące standardy:

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A2:2019+A14:2019+A15:2021
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN 62233:2008

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL

ENG

**VACUUM CLEANER TURBOVAC
ML2500-ASH-INDUSTRIAL 20L**

Thank you for purchasing an appliance of our brand.

IMPORTANT: Read carefully and keep for future reference.




Failure to follow the recommendations and requirements in this manual may result in serious personal injury, electrical shock or property damage. Ensure that all parts of the Hoover are in working order, free from damage, and perfectly fitted.

WARNING!

- Do not leave the cleaner running without supervision.
- The mains voltage must be the same as the details on the machine's model plate.
- Do not carry the cleaning by the cable. Only remove the cable from the socket by pulling the plug. Protect the cable from oil, heat and sharp edges. Damaged cables can cause an electric shock.
- Ensure that the cable is not damaged by being run over, crushed, torn, etc.
- The plug must be removed before cleaning or maintaining the appliance.
- Keep the nozzles and filters clean and functional to ensure that the cleaner works better and more safely.
- Do not use to suck up water.
- Do not leave the cleaner out in the rain.
- Do not immerse in water for cleaning.
- Do not use the cleaner to vacuum inflammable or explosive liquids, causticity object, hot and burning dust or harmful material to human body.
- Ensure the temperature of the ash can not exceed Celsius 50 °C.
- Only use the accessories recommended by the manufacturer.
- Keep the cleaner in a dry room.
- Don't vacuum the objects as follows: liquid, inflammable and explosive dangerous material, corrosive material and burning ash, match, and cigarette.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience

and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the filter is not installed! Do not use other filters except the ones (fire prevention filter) attached to the appliance by manufacturer.

	Caution: Device needs operator awareness in order to avoid undesirable consequences
	Read the instruction manual before operating the device.
	Warning: Flammable materials (Risk of fire).

Parts list





13



14



15

Parts:

1. Floor brush
2. On / off switch
3. Top cover
4. Suction opening
5. Plastic tube
6. Metal hose
7. Blower
8. Metal cap
9. Metal latch
10. Stainless steel tank
11. Base
12. Aluminum tube
13. Material filter
14. HEPA filter
15. Aluminum slot tip

Use instruction

1. Fit the HEPA filter (14) to the bottom of the motor base, then place the fabric filter (13) on the tank (10). The filter should be taken out and cleaned after every heavy use.
2. Connect one end of metal hose (6) with the suction mouth (4) on tank tightly.
3. Put aluminum tube into fireplace or stove to vacuum ash.
4. Connect the plug to the socket.
5. Switch on: set the switch (2) to "I"
6. Switch off: set the switch (2) to "O"

Move the suction tube pipe with light pressure slowly and evenly over the dirt.

Maintenance and care

1. Stop the cleaner.
2. Disconnect the mains plug from the power supply.
3. Disconnect hose, tube and container apart.
4. Clean enter connector1, connector 2, hose and tube and keep them unblocked.
5. Use a damp cloth to clean the plastic parts.

6. Empty container, tap the deposits to loosen them and, if necessary, wash it.
7. Brush dust on fire prevention filter and, if necessary, wash it.
8. Do not use cleaning products, solvents or sharp objects for this purpose.

Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorized electrician.

Warranty Information

The manufacturer provides warranty in accordance with the legislation of the customer's own country of residence, with a minimum of 1 year (Germany: 2 years), starting from the date on which the appliance is sold to the end user. The warranty only covers defects in material or workmanship.

The repairs under warranty may only be carried out by an authorized service centre. When making a claim under the warranty, the original bill of purchase (with purchase date) must be submitted.

The warranty will not apply in cases of:

- Normal wear and tear
- Incorrect use, e.g. overloading of the appliance, use of non-approved accessories
- Use of force, damage caused by external influences
- Damage caused by non-observance of the user manual, e.g. connection to an unsuitable mains supply or non-compliance with the installation instructions
- Partially or completely dismantled appliances.

TECHNICAL DATA

Product code	107504
Power	1200W/2000W
Tank	20L
Rated voltage	220-240V~
Rated frequency	50/60Hz
Application	Fireplace and industrial
Filters	HEPA filter + 2 x fabric filters
Carrying handle	yes
Suction hose with plastic cover	yes
Steel suction pipe	yes
Steel narrow suction nozzle	yes
Tank latches	yes
Weight	4,5kg

All pictures and drawings are for reference only.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual Maltec VACUUM CLEANER TURBOVAC ML2500-INDUSTRIAL 20L Device meets all the requirements of the:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863 / REACH Reg. (EC) 1907/2006

Meets the following standards:

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A2:2019+A14:2019+A15:2021
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN 62233:2008

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'B. Machoński'.

Bartosz Machoński



BEDIENUNGS- ANLEITUNG

DE

**ASCHEAUGER TURBOVAC
ML2500-Ash-INDUSTRIAL 20L**

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Gerät unserer Marke entschieden haben.




WICHTIG: Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Die Nichtbeachtung der Empfehlungen und Anforderungen in dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen, Stromschlägen oder Sachschäden führen. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Staubsaugers funktionstüchtig, unbeschädigt und perfekt montiert sind.

WARNUNG!

- Lassen Sie den Mehrzwecksauger nicht unbeaufsichtigt.
- Die Spannung der Steckdose muss mit der auf dem Gerät beschriebenen identisch sein.
- Ziehen Sie den Mehrzwecksauger nicht über das Netzkabel. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, indem Sie es am Stecker und nicht am Kabel festhalten. Schützen Sie das Kabel vor Abrieb, scharfen Kanten und Hitze. Ein beschädigtes Kabel kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durch Überfahren, Quetschen oder Dehnen beschädigt wird.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, bevor Sie es warten oder reparieren.
- Halten Sie Saugerdüsen und -filter für einen effizienten und sicheren Betrieb sauber.
- Nicht zum Aufsaugen von Wasser verwenden.
- Nicht im Regen stehen lassen.
- Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser ein.
- Verwenden Sie den Aschesauger nicht zum Aufsaugen von brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, explosiven Stoffen, heißer oder brennender Asche oder anderen Materialien, die Verletzungen verursachen können, sowie von Streichhölzern, Zigaretten, ätzenden Materialien.
- Stellen Sie sicher, dass die Aschentemperatur nicht mehr als 50°C beträgt.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Lagern Sie den Mehrzwecksauger an einem trockenen Ort.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder einen qualifizierten Servicetechniker ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten motorischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet, es sei denn, sie werden von einer für sie verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Es sollten alle Anstrengungen unternommen werden, um sicherzustellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es keinen Filter installiert hat. Verwenden Sie keine anderen Filter als die, die mit dem Gerät geliefert wurden.

	<p>Warnung: Das Gerät erfordert die Aufmerksamkeit des Bedieners, um unerwünschte Folgen zu vermeiden</p>
	<p>Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.</p>
	<p>Warnung: Entflammbare Materialien (Brandgefahr).</p>

Liste der Teile





13



14



15

Gerätebeschreibung:

1. Bodendüse
2. Geräteschalter (Ein / Aus)
3. Obere Abdeckung
4. Saugschlauchanschluss
5. Saugrohr
6. Saugschlauch
7. Gebläse
8. Deckel
9. Behälterverschluss
10. Edelstahl-Behälter
11. Basis
12. Saugrohre aus Aluminium
13. Materialfilter
14. HEPA-Filter
15. Fugendüse aus Aluminium

Gebrauchsanweisung:

1. Installieren Sie den HEPA-Filter (14) an der Unterseite des Motorsockels und setzen Sie dann den Gewebefilter (13) auf den Tank (10). Der Filter sollte nach jedem starken Gebrauch gereinigt werden.
2. Schließen Sie den Saugschlauch (6) an die Saugschlauchanschluss des Mehrzwecksaugers (4) an.
3. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
4. Schalten Sie den Mehrzwecksauger ein indem Sie die Taste (2) auf die Position "I" stellen.
5. Säubern Sie die Asche des Kaminofens.
6. Schalten Sie den Mehrzwecksauger aus indem Sie die Taste (2) auf die Position "O" stellen.

Bewegen Sie die Saugrohre langsam und gleichmäßig über die Asche.

Wartung des Geräts

1. Schalten Sie den Mehrzwecksauger aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Trennen Sie den Schlauch, die Saugrohr und den Behälter ab.
4. Reinigen Sie alle Teile, für Kunststoffteile können Sie ein feuchtes Tuch verwenden.
5. Entleeren Sie den Behälter, ggf. kann er geputzt werden.
6. Saugen Sie den Filter ab, er kann bei Bedarf gewaschen werden.
7. Verwenden Sie keine Reiniger, Lösungsmittel oder scharfe Bürsten.

Reparatur:

Verwenden Sie nur Originalzubehör und -ersatzteile, die vom Hersteller empfohlen werden. Wenn das Gerät beschädigt ist, sollten Reparaturen nur von einer autorisierten Servicestelle oder einem Elektriker durchgeführt werden.

Gewährleistungsbedingungen:

Der Hersteller gewährt auf das Gerät eine Garantie von 2 Jahren, beginnend mit dem Kaufdatum des Gerätes durch den Kunden. Die Garantie deckt nur Schäden ab, die nicht mechanisch sind und auf eine Fehlfunktion des Geräts zurückzuführen sind.

Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Bitte fügen Sie der Rücksendung des Produkts zur Reparatur einen Kaufnachweis bei.

Die Garantie gilt nicht in Fällen von:

- Normale Abnutzung und Verschleiß
- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen.
- Schäden, die durch externe Faktoren verursacht werden.
- Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung entstehen.
- Teilweise oder vollständige Demontage des Geräts durch andere Personen als autorisiertes Servicepersonal.

TECHNISCHE DATEN

Produkt-Code	107504
Leistung	1200W/2000W
Behälter	20L
Nennspannung	220-240V~
Nennfrequenz	50/60Hz
Anmeldung	Kamin und Industrie
Filter	HEPA-Filter + 2 x Gewebefilter
Tragegriff	ja
Ansaugschlauch mit Kunststoffabdeckung	ja
Stahl-Saugrohr	ja
Schmale Saugdüse aus Stahl	ja
Tankverschlüsse	ja
Gewicht	4,5kg

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Maltec ASCHESAUGER TURBOVAC ML2500-INDUSTRIAL 20L-Gerät alle Anforderungen der:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863 / REACH Reg. (EC) 1907/2006

Erfüllt die folgenden Normen:

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A2:2019+A14:2019+A15:2021
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN 62233:2008

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński